

Japanese lyrics translated.

Some nuances may differ slightly, but please use them as a reference.

Lyrics and vocals by komiya hairu

Composed by komiya hairu and Rhesa Siregar



① Title : GIFT

JP

涙なくして語れないといった
きみの横顔が優しい

ベランダから夕日
街の影芝居を
眺めながらも
悪くないねと
笑った

縛られていたものはなんですか？
明日をギフトに変えてみない？
そっとね

見慣れた景色もいつか輝いて
宝物だと言うけれど
ほんとね

涙なくして語れないといった
きみの横顔に

EN

You said you can't speak without tears,
Your profile shows a gentle expression.

The sunset visible from the balcony,
As I watched the shadow play of the people living in the city,
I smiled and said,
"It's not so bad."

What is it that has been binding us?
Why not try to turn tomorrow into a gift?
Gently, you know.

Even the familiar scenery shines,
Though I was told it would someday become a treasure,
That was indeed true.

You said you can't speak without tears,

To your gentle profile...

②Japanese Title: 君へ English Title: for you

JP

手に
触れて
重ねていく

あたたかい
隣にいたら
優しくなった

拾うように
足らない言葉に返事
涙がぽつり
ありがとう

きみに出会って愛をもらった
いつの日にも願う
また

EN

Touching your hand,
Layering our feelings.

Just having you by my side
Made my heart gentle.

Like picking up,
A reply to the words I lacked,
A tear falls softly,
Thank you.

Meeting you, I received love.
I wish for this on any day

③Title : komorebi

JP

出かけても思い出してるよ
いつまでも浮かんでいるんだよね

悲しみを歌い
触れられずにいた手をとるキミ
握ってまた
明日をみたい

春を告げる穏やかな陽射し
2人でプラクティス
木漏れ日クラシック
踊る風の音のペールトーン
せつなの熱を上げるえくぼ
奪えるかってイタズラだって
目を覚ますひかりに染まるから
また思い出しながら書かなきゃね
ほろ苦さを残すキミへの手紙を

悩んで day by day
不器用な道でも心が晴れればいい

EN

Even when I'm out, I remember you,
I can't help but think of you all the time.

Singing of sadness,
You took the hand I couldn't touch,
Holding that hand,
I want to greet tomorrow together.

The gentle sunlight announcing spring,
Practicing together,
The dappled sunlight is classical,
The sound of the dancing wind is in pale tones,
A fleeting smile that raises the heat,
With a mischievous face asking, "Can I take it?"
A light that feels like waking up surrounds us,
I need to write again while remembering,
A letter to you that leaves a bittersweet taste.

There may be days of worry,
Even if the way forward is clumsy,
As long as our hearts are clear, that's enough.

④ Japanese Title: 真夏のコンフォート English Title: Midsummer Comfort

0:10~

二回目の夏が近づいて
やけに気持ちが騒いだ
Summer is approaching,
I am feeling quite uneasy.

0:23~

もしも二人出会ったのが冬だったら
待ちきれなかったよ
If only it had been winter when they met.
I bet you couldn't wait.

0:37~

かわいくてそばにいて
いつも
わがままな態度も

ゆるしちゃう！

You are always so cute.

Even when you are being selfish, I forgive you.

01:05~

ハジメテノトライ

キタイシカナイミライ

For your first experience

You have nothing but expectations, right?

01:32~

かわいくてこまらせる

きみを

いつだってそのまま抱きしめたい

You are always too cute for me

I always want to hold you just like that.

01:46~

ドキドキしてる

止まらない気持ち

近づくコンフォート

I'm so thrilled.

I can't stop this feeling.

Always comfort.

2:00~

ドキドキしてる

これから始まる

真夏のコンフォート

I can't stop pounding.

I'm going to make it with you from now on.

Comfortable time in midsummer.

⑤Japanese Title: つきのシティ English Title: city of the moon

JP

忘れたままでいいよ
思いたしたくないこと
止まることばかり並べていても
踊れない
さめないで今も
泣いてばっかじゃ悲しいよね

ほんとの気持ちはどこ？

雨上がりにそそぐ
朝を光にかえることを
こわがらなくていいんだよ

間違えてばかりの感情
路線の変更なんて構わずに進め
1度きりのvacation
戻ってきた？ 振り出しかな？
笑っとけ
今だけに見える点と点も線になって
繋がる頃には倍に
長く足掻くのも悪くない
カラの瓶を振って
歩いていこう

Lalala...

雨あがりに誘う
流れの痕はきらめくから
いつだって届くんだよ

EN

It's fine to keep the things I don't want to remember forgotten.
Even if I line up all the things that stop you,
I can't dance joyfully.
It's sad to keep crying forever, isn't it
Where are your true feelings?

After the rain,
Don't be afraid to turn the morning into hope.

I'm always making mistakes.
Even if a change of course is necessary, keep moving forward.
It's a once-in-a-lifetime vacation.
Have you gone back to the starting point?
Just laugh it off.
By the time the dots connect into lines, they'll double.
Struggling for a long time isn't so bad.
What if what I'm holding is an empty bottle? Let's walk while laughing!

Lalala...

Invited by the after-rain,
The traces of the flow sparkle,
You can always reach it.